



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.
Tel.: (11) 3091-5041 / 3091-4503 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: flm@usp.br

Parecer da Comissão de Bolsas do Programa de Pós-Graduação em Língua e Literatura Alemã da USP (PPLLA)

A documentação apresentada pelos dois candidatos a bolsa satisfazem os critérios formais exigidos no edital PNPD/Capes de Pós-Doutorado. Ambos os projetos apresentados podem ser relacionados à Linha de Pesquisa "Germanística Interdisciplinar". Para a análise do conteúdo dos projetos, remetemos ao parecer anexo.

A análise dos currículos demonstrou que o candidato Luciano Ribeiro de Carvalho não apresenta conhecimentos da língua alemã, que nos parece essencial para o desenvolvimento do projeto e a participação em capacitação didática em cursos de graduação de Letras/alemão. Além disso, a produção acadêmica do candidato limita-se a uma única publicação (da sua tese de doutorado).

A candidata Valéria Sabrina Pereira apresenta um perfil acadêmico condizente com as atividades de pesquisa do Programa de Pós-Graduação em Língua e Literatura Alemã da USP. Além de ter bons conhecimentos do idioma e experiência didática nesta área específica, a candidata tem uma grande produção acadêmico-científica com publicações de artigos em periódicos, em anais e capítulos de livro, entre outros. De uma forma geral, todo o currículo acadêmico da candidata está inserido na área de Letras/alemão.

Por tal motivo, esta comissão classifica unicamente a candidata Valéria Sabrina Pereira para a bolsa PNPD/Capes de 2016.

São Paulo, 02/03/2016

Eliana Gabriela Fischer
Membro da Comissão Coordenadora
do PPLLA

Tercio Loreiro Redondo
Membro da Comissão Coordenadora
do PPLLA

Tinka Reichmann

Vice-Coordenadora da Comissão Coordenadora do PPLLA

Anexo

**BANCA PARA SELEÇÃO DE CANDIDATOS PARA BOLSA PNPd/CAPES
DO PROGRAMA DE ALEMÃO**

Avaliação de dois projetos

1. Título: **Além das fronteiras da ficção científica (P1)**
Candidata: Valéria Sabrina Pereira

2. Título: **Presença explícita e oculta da cultura alemã em *Losango cáqui* ou *afetos militares de mistura com os porquês de eu saber alemão* (P2)**
Candidato: Luciano Ribeiro de Carvalho

Relevância do tema

Ambos os projetos contemplam assunto relevante para os estudos germanísticos e para a Área de Alemão do DLM, em particular.

P1 aborda uma série de títulos de ficção científica, tema não exatamente novo, mas pouco explorado pela pesquisa realizada entre nós.

P2 propõe-se aprofundar a incipiente pesquisa em torno da obra de Mário de Andrade e a cultura alemã, com relevo para o interesse do poeta pelo Expressionismo.

Ambos os projetos preenchem lacunas importantes e podem ser considerados ainda pioneiros no contexto brasileiro.

Proposta geral dos projetos

P1 apresenta uma breve, mas expressiva revisão da crítica sobre o gênero ou gêneros em pauta, demonstrando um estágio avançado da pesquisa, fator imprescindível na fase pós-doutorado.

P2 abstém-se dessa revisão, citando preferencialmente a obra andradiana de que se ocupa e do livro *Revoluções do Brasil contemporâneo*, de Edgard Carone, com o fito de circunstanciar o momento histórico em que se inscreve *Losango cáqui*, objeto precípuo da análise.

Relação com a fortuna crítica

P1, como foi acima ressaltado, expõe um leque não exaustivo, mas importante, de uma série de estudos críticos em torno do tema escolhido. Observa-se, por vezes, uma apreciação que me parece precipitada sobre alguns dos textos comentados,

mas imagina-se que certos equívocos possam ser corrigidos com o refinamento da pesquisa. Seja como for, a fortuna crítica, ou uma parte importante dela, foi repassada e indica algumas direções possíveis para o trabalho.

Depreende-se da bibliografia apresentada em **P2**, que seu autor está munido de material consistente, embora mal se esboce um comentário sobre ele. Por outro lado, o texto do projeto adianta diversos pontos de investigação que estão relacionados a trabalhos pregressos.

Objetivos propostos

P1 propõe-se apresentar determinadas características da ficção científica na obra de autores que não se restringem ao gênero, buscando-se ainda inseri-lo nos debates travados pela crítica literária e no contexto da recepção do público leitor. Ressalte-se mais uma vez a pertinência da bibliografia apresentada, que, como se nota pelos comentários da autora, é capaz de sustentar a análise.

P2 propõe a investigação de vestígios da presença da cultura alemã em *Losango cáqui*, de Mário de Andrade, buscando relacioná-los “com a visão de mundo do autor, bem como com seu fazer poético”, a qual inclui o esforço de constituição de um “nacionalismo crítico” brasileiro. A pintura de Anita Malfatti é mencionada no tópico “objetivos”, mas sem que se estabeleça uma correlação de fundo com a pesquisa. No tópico “metodologia”, abaixo, explicitam-se os objetivos parciais do trabalho.

Metodologia

P1 não chega a apresentar um método claro de desenvolvimento do trabalho, preferindo listar os romances escolhidos, além de um filme, também objeto de estudo. Os critérios que presidem a seleção dos textos são vagos: “Para este estudo foram selecionadas obras que se desenvolvem a partir de um pressuposto científico imaginário – um elemento estranho ao nosso mundo, mas que é explicado através de um discurso que “sounds like scientific discourse” (ROBERTS: 2000, 9), ou seja, o “*novum*” de Suvín –, que obtiveram uma boa repercussão de público e crítica e que não foram escritas por autores que se dedicam especificamente à ficção científica.”

Em princípio válidos, os argumentos apresentados carecem de maior detalhamento e da necessária demonstração de sua validade. Como se qualifica essa recepção do público? Que significa exatamente “pressuposto científico imaginário”? O filme, embora tenha sido ligeiramente descrito e comentado, carece igualmente de uma explicação que justifique plenamente a sua escolha.

Em **P2** o autor menciona, entre outras, a intenção de proceder a um *close reading*, associado a “instrumental da linguística” para análise dos poemas; à identificação e

interpretação de “alusões explícitas e implícitas à cultura alemã”, com apoio de “concepções sobre intertextualidade”; à construção de uma “tipologia das alusões”; à “relação com o momento histórico da Alemanha e do Brasil”; ao acompanhamento da “formação intelectual de Mário [de Andrade]”; à “reflexão sobre o tenentismo”; a uma “análise crítica do poema *Die Weise von Liebe und Tod des Cornet Christoph Rilke*”; à “análise crítica dos textos de *Menschheitsdämmerung*, organizados por Kurt Pinthus”; à “avaliação do conhecimento e das reflexões históricas-políticas-sociais do autor em relação às ideologias marxistas, fascistas e republicanas relacionando-as com a Primeira República e com o nacionalismo alemão”; à avaliação da “influência das revistas e dos autores expressionistas, bem como dos pensadores Marx, Freud e Nietzsche, na formação das teorias estéticas do autor”; à “reflexão sobre as contradições do conceito de Aufklärung, tanto naquele que representa o século das luzes francês, como aquele apresentado por Adorno e Horkheimer, bem como sua possibilidade de confluência com a perspectiva andradeana”.

Como se vê, o método reflete um problema frequente nos trabalhos de pesquisa que se apresentam em fase ainda inicial: a abrangência de assuntos a demandar recorte mais específico, vale dizer, a demandar um escopo claro e factível.

Considerações finais

Ambos os projetos trazem temas de grande relevância para a área de germanística, sobretudo aquela realizada no Brasil.

P1 apresenta uma cuidadosa, embora não exaustiva revisão da fortuna crítica, demonstrando apreciável estágio de amadurecimento. Esse elemento está praticamente ausente em **P2**.

Quanto aos objetivos formalmente explicitados, em ambos os casos contempla-se a expectativa de um trabalho de relevo, mas em relação à metodologia, há demasiada indefinição em **P2**, que incorre no grave problema da dispersão dos assuntos, fator que compromete seriamente a execução do trabalho no prazo previsto.

Parecer

Opino, portanto, pela seleção de **P1**, de autoria de Valéria Pereira da Silva. Apesar de eventuais falhas metodológicas, o projeto revela no cômputo geral maior intimidade com o assunto tratado e um levantamento bibliográfico compatível. Ressalte-se sobretudo o recorte do objeto escolhido para a pesquisa, o qual, apesar de algumas deficiências na concepção do *corpus*, está suficientemente definido.

São Paulo, 02/03/2016



Tercio Redondo